

**СОГЛАШЕНИЕ  
ОБ УСТАНОВЛЕНИИ ПОБРАТИМСКИХ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ  
ГОРОДАМИ НОВОСИБИРСК (РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ) И УЛАН-БАТОР  
(МОНГОЛИЯ)**

г.НОВОСИБИРСК

**05.10.2015**

Настоящее Соглашение об установлении побратимских отношений с целью развития и углубления взаимопонимания и дружественных связей заключается между городами Новосибирск (Российская Федерация) и Улан-Батор (Монголия), именуемыми в дальнейшем «Страны», на основании Протокола намерений между городом Новосибирском (Российская Федерация) и городом Улан-Батором (Монголия) от 25 марта 2015 года.

**Статья 1**

Стороны с целью укрепления дружественных отношений обоих городов организовывают регулярные взаимные визиты Городских советов, руководителей городов и соответствующих учреждений.

**Статья 2**

Стороны на основании принципов равенства и взаимной выгоды с целью расширения сотрудничества способствуют развитию совместной деятельности в области экономики, науки, образования, культуры, искусства, здравоохранения, туризма и в других сферах взаимных интересов.

**Статья 3**

Стороны с целью повышения компетентности государственных служащих обоих городов поддерживают их участие в международных семинарах и конференциях.

**Статья 4**

Стороны обмениваются информацией и опытом работы по устранению загрязнения воздуха, почвы, улучшения водных ресурсов, по вопросам градостроительной политики и изучают возможности реализации совместных проектов.

## **Статья 5**

Стороны в ходе рабочих встреч с участием представителей обоих городов определяют конкретные условия каждого взаимодействия и обмена, и оформляют их дополнительными договорами или соглашениями. Другие формы сотрудничества, представляющие взаимный интерес, но не упомянутые в настоящем Соглашении, могут быть рассмотрены в дальнейшем.

## **Статья 6**

При достижении взаимной договоренности города могут составлять Планы совместных действий на определенный период.

## **Статья 7**

Стороны договорились информировать жителей городов-побратимов о перспективных направлениях сотрудничества и ходе выполнения достигнутых соглашений.

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания сторонами и действует в течение 5-ти лет. Оно автоматически продлевается в случае, если ни одна из сторон не заявит о прекращении его действия.

Совершено в пятого октября две тысячи пятнадцатого года в двух экземплярах на русском и монгольском языке. Оба варианта имеют одинаковую силу.

От города Новосибирска РФ

Мэр города Новосибирска  
(Российская Федерация)



А. Е. Локоть

От столицы Монголии  
города Улан - Батор

Губернатор столицы Монголии  
Мэр города Улан-Батор



Э. Бат-Уул